



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ

www.bfsa.egov.bg

REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY

www.bfsa.egov.bg

VETERINARY CERTIFICATE FOR THE IMPORT OF DOGS AND CATS INTO SINGAPORE/**ВЕТЕРИНАРЕН СЕРТИФИКАТ ЗА
ВНОС НА КУЧЕТА И КОТКИ В СИНГАПУР**

For Category D countries: all countries other than those listed in Categories A, B or C/**За държави от категория D:
всички държави без посочените в категории А, В или С**

AVA Import Licence No.:/Разрешително за внос от AVA № _____

Veterinary Certificate No. (if applicable):/№ на ветеринарния сертификат (ако е приложимо) _____

N.B. A valid AVA Import Licence to import the dog/cat must be obtained before shipment./Преди изпращането
трябва да се получи валидно разрешително за внос на кучета/котки от AVA

SECTION I IDENTIFICATION OF THE DOG/CAT/**РАЗДЕЛ I ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА КУЧЕТО/КОТКАТА**

Species/**Видове:** _____

Breed/**Порода:** _____

Name of animal/**Име на животното:** _____

Sex (please circle)/**Пол (моля, оградете):** Male/**Мъжко** Neutered Male/**Кастрирано мъжко** Female/**Женско**
Neutered female/**Кастрирано женско**

Age or Date of Birth/**Възраст или дата на раждане:** _____ (animal must be at least 12 weeks of age
at the time of export/**животното трябва да бъде на поне 12 седмична възраст по времето на износа**)

Colour/**Цвят:** _____

[**N.B.** The following breeds and their crosses are prohibited for import: Pit Bull (including the American Pit Bull Terrier also known as the American Pit Bull and Pit Bull Terrier, American Staffordshire Terrier, Staffordshire Bull Terrier, the American Bulldog, and crosses between them and other breeds), Neopolitan Mastiff, Tosa, Akita, Dogo Argentino, Boerboel, Fila Brasileiro, Perro de Presa Canario and their crosses; Bengal and Savannah cat crosses of 4th generation and below/**Следните породи и техните кръстоски са забранени за внос: Pit Bull (including the American Pit Bull Terrier also known as the American Pit Bull and Pit Bull Terrier, American Staffordshire Terrier, Staffordshire Bull Terrier, the American Bulldog, и кръстоски между тях и други породи), Neopolitan Mastiff, Tosa, Akita, Dogo Argentino, Boerboel, Fila Brasileiro, Perro de Presa Canario и техните кръстоски; Bengal and Savannah cat кръстоски от 4th поколение и надолу.**]

Microchip Number/**№ на микрочипа:** _____

The animal has been scanned on _____ (day/month/year) prior to export and found to be implanted with a microchip bearing the above microchip number, which is also reflected on the animal's vaccination certificate./**Животното е сканирано на _____ (ден/месец/година) преди износа и е установено, че има микрочип с № посочен по-горе, който също така е отбелязан на ваксинационния сертификат на животното.**

SECTION II ORIGIN OF THE DOG/CAT (indicate the option that applies)/РАЗДЕЛ II ПРОИЗХОД НА КУЧЕТО/КОТКАТА
(посочете опцията, която важи)

After due enquiry I am satisfied that the dog/cat (delete as appropriate) identified in this certificate is not under quarantine restriction at the time of export./ След надлежно проучване съм убеден, че кучето / котката (зачертава се излишното), посочено в този сертификат, не е обект на карантинно ограничение по време на износа.

SECTION III SANITARY INFORMATION/РАЗДЕЛ III ВЕТЕРИНАРНО-САНИТАРНА ИНФОРМАЦИЯ

I, _____ (Name in BLOCK LETTERS), the undersigned veterinarian, being a Government approved veterinarian / Official government veterinarian (delete as appropriate) of _____ (the country of export), certify in respect of the dog/cat (delete as appropriate) described above that/Аз, _____: (име с главни букви) долуподписаният ветеринарен лекар, в качеството си на одобрен от държавата ветеринарен лекар/официален ветеринарен лекар (излишното се зачертава) от _____ (държава-износител), удостоверявам, че по отношение на кучето/котката (излишното се зачертава), описано по-горе:

General Vaccinations (strike out whichever does not apply)/Ваксинации (зачертава се неприложимото)

The dog was vaccinated against Canine Distemper, Canine Infectious Hepatitis, Canine Parvovirus, according to the vaccine manufacturer's recommendations and at least 14 days prior to export./Кучето е ваксинирано срещу гана, инфекциозен хепатит, парвовироза, съгласно упътванията на производителя на ваксините и поне 14 дни преди износа.

Date of vaccinations/Дата на ваксинациите:

Canine distemper/Гана: _____ (day/month/year)/ (ден/месец/година)

Canine infectious hepatitis/Инфекциозен хепатит: _____ (day/month/year)/ (ден/месец/година)

Canine parvovirus/Парвовироза: _____ (day/month/year)/ (ден/месец/година)

The cat was vaccinated against Feline Calicivirus, Feline Rhinotracheitis Virus and Feline Panleukopenia Virus according to the vaccine manufacturer's recommendations and at least 14 days prior to export./Котката е ваксинирана срещу калицивирусна инфекция по котките, ринотрахеит по котките, панлевкопения, съгласно упътванията на производителя на ваксините и поне 14 дни преди износа.

Date of vaccinations/Дата на ваксинациите:

Feline Calicivirus/ Калицивирусна инфекция по котките: _____ (day/month/year)/ (ден/месец/година)

Feline Rhinotracheitis Virus/ ринотрахеит по котките: _____ (day/month/year)/ (ден/месец/година)

Feline Panleukopenia Virus/ панлевкопения: _____ (day/month/year)/ (ден/месец/година)

Rabies Vaccinations and Serological Testing/Ваксинация срещу бяс и серологично изследване

The dog/cat was vaccinated against rabies using an inactivated vaccine or recombinant vaccine acceptable to AVA at least 6 months prior to export. The vaccination must be a valid primary vaccination or a valid booster vaccination according to the vaccine manufacturer's recommendations./Кучето/котката са ваксинирани срещу бяс с инактивирана или рекомбинантна ваксина, одобрена от AVA, поне 6 месеца преди износа. Ваксинацията трябва да е валидна първична ваксинация или валидна бустерна ваксинация, съгласно упътванията на производителя на ваксините.

Date of rabies vaccination/ **Дата на ваксинацията:** _____(day/month/year)./ **(ден/месец/година)**

At least 1 month (30 days) following the date of this vaccination and within 6 months prior to export, a blood sample was taken from the dog/cat and tested with an OIE-prescribed test ¹ showing a rabies neutralising antibody titre equal to or greater than 0.5 IU/ml. A valid test report must accompany this certification./**Поне 1 месец (30 дни) след датата на тази ваксинация и в рамките на 6 месеца преди износа, е взета кръвна проба от кучето/котката и е изследвана по метод, одобрен от OIE ¹, като резултатите показват неутрализиращ титър за антитела срещу бяс равен или по-голям от 0.5 IU/ml.**

(¹ Currently, OIE-prescribed tests for international trade for rabies include the Fluorescent Antibody Virus Neutralising (FAVN) Test, the Rapid Fluorescent Focus Inhibition Test (RFFIT), and the Enzyme-linked Immunoassay (ELISA)./В момента, одобрените от OIE тестове за бяс при международна търговия са Fluorescent Antibody Virus Neutralising (FAVN) Test, the Rapid Fluorescent Focus Inhibition Test (RFFIT) и the Enzyme-linked Immunoassay (ELISA))

Date of blood sampling/Дата на взимане на кръвната проба: _____(day/month/year)/
(ден/месец/година)

Rabies neutralising antibody titre/**неутрализиращ титър за антитела срещу бяс:** _____ IU/ml

Dog/cat imported under this protocol and fulfilling the above would be subjected to rabies vaccination on arrival and following which quarantine for a period of not less than 30 days upon import./**Кучета/котки, внесени при условията на този сертификат и отговарящи на посоченото по-горе, подлежат на ваксинация срещу бяс при пристигане и последвано от карантинен период от не по-малко то 30 дни след вноса.**

External Parasite Treatment/**Третиране срещу външни паразити**

The dog/cat was treated with a product effective against external parasites (fleas and ticks) between 2 and 7 days of export./**Кучето/котката е третирано с продукт, ефективен срещу външни паразити (бълхи и кърлежи) между 2-7 дни преди износа.**

Date of treatment/Дата на третирането: _____(day/month/year)/ **(ден/месец/година)**

Name of product/**Наименование на продукта:** _____

Active ingredient/**Активна съставка:** _____

Internal Parasite Treatment/**Третиране срещу вътрешни паразити**

The dog/cat was treated with a product effective against internal parasites (nematodes and cestodes) between 2 and 7 days of export./ **Кучето/котката е третирано с продукт, ефективен срещу вътрешни паразити (нематоди и цестоди) между 2-7 дни преди износа.**

Date of treatment/ **Дата на третирането:** _____(day/month/year)/ **(ден/месец/година)**

Name of product/ **Наименование на продукта:** _____

Active ingredient/ **Активна съставка:** _____

Pregnancy (for females)/**Бременност (за женски животни)**

After due enquiry I am satisfied that the animal is not pregnant at the time of export./**След обстоен преглед, съм убеден, че животното не е бременно към времето на износ.**

Prohibited breeds/**Забранени породи**

After due enquiry I am satisfied that the animal is not one of the prohibited breeds or crosses as listed in Section I./
След обстоен преглед, съм убеден, че животното не е от посочените забранени породи или кръстоски, изброени в Раздел I.

Clinical examination/**Клиничен преглед**

Within 7 days of export I have examined the dog/cat and found it to be healthy, free from any clinical sign of infectious or contagious disease and fit for travel at the time of export./**В рамките на 7 дни преди износа, съм прегледал кучето/котката и установих, че е здраво, без клинични признаци на инфекциозно или заразно заболяване, и е годно да пътува.**

Signature/**Подпис:** _____ Date/**Дата:** _____ (day/month/year/(**ден/месец/година**))

Name of government-approved veterinarian or an official government veterinarian (delete as appropriate)/**Име на одобреният от държавата ветеринарен лекар или официален ветеринарен лекар (излишното се зачертава):**

Address, telephone, fax, email of practice:/**Служебен Адрес, телефон, факс, e-mail**

I/**Аз,** _____ (Name in BLOCK LETTERS/**Име с ГЛАВНИ БУКВИ**),

the undersigned veterinarian, being an Official government veterinarian of/**долуподписаният ветеринарен лекар, в качеството си на официален ветеринарен лекар на** _____ (the country of export/**държава-износител**), certify in respect of the dog/cat (delete as appropriate) described above that/**удостоверявам по отношение на кучето/котката (излишното се зачертава):**

After due enquiry and examination of documents, the dog/cat is not under quarantine restriction at the time of export./**След обстойно проучване и преглед на документите, кучето/котката не е обект на карантинни мерки към момента на износ**

I have no reason to doubt the truthfulness of the information given in Sections I to III and am satisfied to the best of my ability that the dog/cat certified above meets with the requirements for importation into Singapore./**Нямам основания да се съмнявам за истинността на информацията, предоставена в Раздел I-III и съм убеден, доколкото това е възможно, че кучето/котката, описано по-горе, отговаря на изискванията за внос в Сингапур.**

CERTIFICATION VALIDITY/**ВАЛИДНОСТ:** This certification is valid for seven (7) days./**Този сертификат е валиден за седем (7) дни**

Signature/**Подпис:** _____ Date/**Дата:** _____ (day/month/year/ (**ден/месец/година**))

Name of official government veterinarian/**Име на официалния ветеринарен лекар:**

Address, telephone, fax, email contact/**Адрес, телефон, факс, email:**

Official Stamp/**Официален печат**